

**Hebrews, Chapter 8, Greek Text – Westcott – Hort,
Interlinear English – G.T. Emery**

Chief Priest of a New and Better Testament

8 Κεφάλαιον δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις, τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα, ὃς
Main point but concerning the things being said, of such kind we have a chief priest, who
ἐκάθισεν ἐν δεξια τοῦ θρόνου τῆς μεγαλωσύνης ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
took his seat at right of the throne of the greatness in the heavens,
2 τῶν ἁγίων λειτουργὸς καὶ τῆς σκηνῆς τῆς ἀληθινῆς, ἣν ἔπηξεν ὁ κύριος,
of the holy places a minister and of the tabernacle the true, which pitched the Lord,
οὐκ ἄνθρωπος.
not man.

3 πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς εἰς τὸ προσφέρειν δῶρα τε καὶ θυσίας καθίσταται·
Every for chief priest for the to offer gifts both and sacrifices is appointed;
ὅθεν ἀναγκαῖον ἔχειν τι καὶ τοῦτον ὃ προσενέγκῃ.
whence of necessity to have something also this one which he may offer.

4 εἰ μὲν οὖν ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν ἦν ἱερεὺς, ὄντων τῶν
If indeed therefore he were upon earth, not then would he be a priest, being the
προσφερόντων κατὰ νόμον τὰ δῶρα·
offering according to law the gifts;

5 οἵτινες ὑποδείγματι καὶ σκιᾷ λατρεύουσιν τῶν ἐπουρανίων, καθὼς
who an example and a shadow serve of the heavenly things, just as
κεχηρμάτισται Μωϋσῆς μέλλων ἐπιτελεῖν τὴν σκηνήν, Ὅρα γὰρ φησιν,
has been warned Moses being about to finish the tabernacle, See for says,
ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῷ ὄρει·¹
you shall make all things according to the pattern the having been shown to you in the mount;

6 νῦν δὲ διαφορωτέρας τέτυχεν λειτουργίας, ὅσῳ καὶ κρείττονος ἐστίν
now but a surpassing he has obtained ministry, by how much also of a better is he
διαθήκης μεσίτης, ἣτις ἐπὶ κρείττοσιν ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.
covenant mediator, which upon better promises has been sanctioned.

7 Εἰ γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος, οὐκ ἂν δευτέρας ἐζητεῖτο τόπος.
If for the first that were faultless, not would a second being sought a place.

8 μεμφόμενος γὰρ αὐτοὺς λέγει,
Blaming² for them he says,

Ἴδού ἡμέραι ἔρχονται λέγει κύριος,
Behold days are coming says Lord,
καὶ συντελέσω ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ
and I will complete upon the house of Israel
καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα διαθήκην καινήν,
and upon the house of Judah a covenant new,

9 οὐ κατὰ τὴν διαθήκην, ἣν ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν
not according to the covenant, which I made to the fathers of them
ἐν ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου μου τῆς χειρὸς αὐτῶν
in day having taken hold of me the hand of them
ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου,
to lead out them out of land of Egypt,
ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τῇ διαθήκῃ μου,
because they not remained in the testament of me,

¹ Exodus 25:40.

² Also in Romans 9:19.

Hebrews, Chapter 8, Greek Text – Westcott – Hort,
Interlinear English – G.T. Emery

- καὶ γὰρ ἠμέλησα αὐτῶν, λέγει κύριος·
and I ignored them, says Lord;
- 10 ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἦν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ
because the the covenant which I will testify to the house of Israel
μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκεῖνας, λέγει κύριος·
after the days those, says Lord;
 διδούς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν
 I am giving laws of me into the minds of them
καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς,
and upon hearts of them I will imprint them,
καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς θεόν,
and I will be to them for God
 καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς λαόν·
 and they will be to me for people;
- 11 καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ
and certainly not may they teach every person the citizen of him
καὶ ἕκαστος τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ λέγων, Γινῶθι τὸν κύριον,
and every person the brother of him saying; Let you know the Lord,
 ὅτι πάντες εἰδήσουσιν με
 because all will know me
ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου αὐτῶν,
from small until great of them,
- 12 ὅτι ἴλεως ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν
because merciful³ I will be to the unrighteousness of them
καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ ἔτι.
and the sins of them certainly not may I remember any more.⁴
- 13 ἐν τῷ λέγειν **Καινήν** πεπαλαίωκεν τὴν πρώτην· τὸ δὲ παλαιούμενον καὶ γηράσκον
In the to say **New** has made old the first; the but being made old and failing⁵
ἐγγὺς ἀφανισμοῦ.
near vanish away.⁶

3 Also in Mt. 16:22

4 Jeremiah 31:31-34.

5 Also in Jn. 21:18.

6 ἀφανισμοῦ. n.m – vanish away – only here in the NT.